

# PERÚ

---

**Belleza natural**  
Natural beauty











# PERÚ

Belleza Natural  
Natural Beauty

---

Industria Cosmética en Perú  
Cosmetic Industry in Peru







## ÍNDICE

### **9 Cuidado de la piel**

Productos a base de ingredientes naturales que limpian, nutren y embellecen la piel del rostro y del cuerpo.

### **13 Cuidado del cabello**

Productos con ingredientes naturales humectantes y suavizantes que protegen, reparan y mejoran la apariencia del cabello.

### **15 Fragancias y maquillajes**

Diversidad de aromas y colores para embellecer piel, ojos, labios y uñas.

### **19 Ingredientes naturales**

Nuestra Colección Megadiversa de exquisitos ingredientes naturales del Perú para el mundo.

## CONTENTS

### **9 Skin care**

Natural ingredients-based products that cleanse, nourish, and embellish face and body skin

### **13 Hair care**

Natural moisturizing and smoothing ingredients for products that protect, repair and improve the appearance of hair

### **15 Fragrances and make-up**

A variety of scents and colors to embellish skin, eyes, lips, and nails.

### **19 Natural ingredients**

Our Megadiverse Collection of exquisite natural Peruvian ingredients for the world.



Global Anti-aging Supercream  
Organic Black Quinoa Oil  
Crème Totale Haute Nutrition  
Quinoa Noir Organ





# Vuelve al origen

## *Back to basics*

Perú es uno de los países más biodiversos del mundo, posee una gran variedad de ecosistemas y diversidad en especies de flora y fauna. En conjunto, poseen más del 70% de la biodiversidad del planeta que contribuye al desarrollo y a la sostenibilidad mundial.

Humectantes para una piel que deslumbra, shampoos para un cabello que enamora, fragancias que inspiran sensaciones únicas. Descubre las maravillas que forman parte de la exclusiva Colección Esencial de productos peruanos de cuidado personal y cosmética.

*Peru is one of the most biodiverse countries in the world. It has a wide variety of ecosystems and diversity in flora and fauna. Overall, it has over 70% of the planet's biodiversity, contributing to the global development and sustainability.*

*Moisturizers for a dazzling skin, shampoos for a hair to fall in love with, fragrances which inspire unique sensations. Discover the wonders included in the exclusive Essential Collection of Peruvian products for personal grooming and cosmetics.*





# Colección Esencial: Cuidado de la piel

## *Skin care*

### **Humectantes**

Lociones o cremas que humedecen y suavizan la piel, conforman una barrera que evita la pérdida de agua. Se fabrican principalmente a base de aceites vegetales, indispensables para la salud cutánea.

Las cremas humectantes naturales están preparadas con aceites vegetales, aceites esenciales o mantecas provenientes de semillas o granos como el cacao, la castaña, la quinua, etc

### **Antiedad**

Previenen la aparición de líneas de expresión al mantener y reafirmar la elasticidad de la piel. Sus componentes incluyen el colágeno, las vitaminas y otros principios activos.

Las cremas antiedad naturales están elaboradas a partir de aceites de origen vegetal ricos en antioxidantes como el amaranto, la quinua negra, la maca, entre otros.

### **Biodiversidad y Bienestar**

Productos peruanos utilizados para la industria cosmética: achiote, aguaje, aguaymanto, cacao, camu camu, castaña, copoazú, huito, kiwicha, maca, maíz morado, molle, muña, papa nativa, quinua, sacha inchi, sangre de drago, tara, uña de gato y ungurahui, entre otros.

### **Moisturizers**

*Lotions or creams that moisturize and smooth the skin by forming a layer that prevents the loss of water. They are manufactured mainly from vegetable oils, essential for skin health.*

*The natural moisturizing lotions are prepared with vegetable oils, essential oils or butters from seeds or grains such as cocoa, chestnut, quinoa, etc.*

### **Anti-aging**

*They prevent the formation of expression lines by maintaining and firming the skin elasticity. Its components are collagen, vitamins, and other active ingredients.*

*Our natural anti-aging lotions are made mainly from vegetable oils, rich in antioxidants such as the amaranth, black quinoa, maca, among others.*

### **Supplies for well-being**

*Peruvian products used in the cosmetic industry: achiote, aguaje (moriche palm), aguaymanto (groundcherry), cocoa, camu camu, chestnut, cupuaçu, huito, kiwicha, maca, purple corn, peruvian pepper, muña (minthostachys mollis), native potato, quinoa, sacha peanut, dragon's blood, tara tree, cat's claw and ungurahui, among others.*

## **Exfoliantes**

Son productos granulados que, al ser aplicados en un masaje, eliminan las células muertas de la piel y limpian la epidermis a profundidad.

Los exfoliantes naturales están compuestos por partículas que pueden ser a base de granos de café, cáscaras de nueces, etc en una base de aceites vegetales.

## **Jabones**

Limpian y nutren la piel de todo el cuerpo, dejándola suave y perfumada. Además de jabones, ya sean sólidos o líquidos, la industria cosmética produce geles y cremas de ducha con propiedades humectantes y diversos aromas.

Entre los jabones con ingredientes naturales destacan los que están hechos a base de maracuyá, cacao, copoazú, nácar, uña de gato, etc. Los geles y cremas de ducha naturales pueden estar hechos a base de aceites esenciales que brindan una experiencia de aromaterapia. Por ello, además de limpiar y suavizar la piel, relajan con sus fragancias.

## **Exfoliants**

*These are grainy products which, when applied in a massage, remove the dead skin cells, and deeply cleanse the epidermis. The natural exfoliants are made with grounded coffee beans and grounded walnut, among other ingredients.*

## **Soaps**

*They cleanse and nourish the skin of the whole body, leaving it smooth and fragrant. The cosmetic industry also manufactures liquid soaps, gels, and shower creams with moisturizing properties and different scents.*

*Among the soaps made with natural ingredients, those made with passion fruit, cocoa, cupuaçú, mother of pearl, and cat's claw stand out. The natural gels and shower creams are made with essential oils that provide a true experience of aromatherapy. Thus, besides cleansing and smoothing your skin, their fragrances are relaxing.*



# Perú

es uno de los países firmantes del protocolo de Nagoya que regula el acceso a los recursos genéticos y la participación justa de los beneficios derivados de su utilización

*Peru is one of the signatory states of the Nagoya protocol on access to genetic resources and equitable sharing of benefits arising from their utilization*





# Cuidado del cabello

## *Hair care*

### **Shampoos y Acondicionadores**

Además de limpiar el cabello, sus fórmulas incluyen componentes para hidratar, reparar, alisar, aclarar o mantener el color.

Los productos para el cabello a base de ingredientes naturales incluyen en su formulación insumos que humectan, perfuman y dan brillo al cabello. El extracto de quinua, los aceites vegetales de maracuyá, sacha inchi, ungurahui, camu camu, etc. son algunos de estos.

### **Tintes**

Modifican el color del cabello y, gracias a los aceites vegetales incorporados, protegen el cuero cabelludo, además de suavizar y nutrir el pelo. Los ingredientes naturales más utilizados son los aceites de sacha inchi, de maracuyá, de quinua, etcétera.

*El uso de ingredientes naturales en el sector de la cosmética ha aumentado considerablemente en los últimos años debido al creciente interés de los consumidores en el cuidado de la salud, la belleza y prolongar la juventud con productos naturales, orgánicos y que no dañen el medio ambiente.*

### **Shampoos**

*They are currently made with special components to hydrate, repair, smooth out, bleach or maintain the color.*

*Shampoos made from natural ingredients include vegetable oils in their formulation, which moisturizes, perfume, and leave your hair shiny. The quinoa extract and the vegetable oils of the passion fruit, sacha inchi and camu camu are among these.*

### **Dyes**

*They modify the hair color, and thanks to the added vegetable oils, they protect the scalp and smooth and nurture the hair. The most used natural ingredients are sacha inchi, passion fruit, quinoa, etc.*

*The use of natural ingredients in the cosmetics sector has increased considerably over the last 15 years. This is due to the growing interest of the consumers in health and wellbeing matters, as well as in organic and fair-priced products.*

El aceite esencial de palo de rosa se utiliza principalmente en perfumería de lujo, como para la elaboración de Chanel N°5

*The rosewood essential oil is mainly used in luxury perfume making, such as in the production of Chanel N°5*





# Fragancias y maquillaje

## *Fragrances and make-up*

### **Los perfumes**

Están hechos a base de mezclas de diversos aceites esenciales diluidos para que puedan ser atomizados y permanezcan en la piel por determinado tiempo.

Las fragancias pueden definirse como frutales, florales, madera, herbales, dulces y cítricas. De igual manera según el usuario existen perfumes para mujeres, hombres y niños, basada en diferentes diluciones de las esencias y según la concentración de aceite esencial puede ser Agua de colonia, Body splash, Colonias, Eau de Toilette, Eau de Parfum y perfume.

Los insumos utilizados para elaborar las fragancias pueden variar desde aceites de semillas, de frutos cítricos como el maracuyá o las fresas, o más dulces a base de cacao o coco o aceites esenciales de flores o hierbas, etc

La particularidad de las fragancias radica en que dan un aroma distintivo a cada persona dependiendo del pH y temperatura corporal de quien la utiliza.

### **The Perfumes**

*Made from the blends of various essential oils diluted before being atomized, thus remaining on the skin for a regular time.*

*The fragrances can be defined as fruity, floral, timber, herbal, sweet, and citric. As per the final user, there are perfumes for women, men, and children, based on the different dilutions of the essences. And according to the concentration of essential oils, they can be classified as eau de cologne, body splash, eau de toilette, eau de parfum, and perfume.*

*The ingredients used to produce the fragrances can be diverse, from citric seed oils such as the passion fruit or strawberries, or sweeter fragrances based on cocoa, coconut or floral and herbal essential oils, etc.*

*The peculiarity of these fragrances lies in the fact that they provide a distinctive scent according to each person's pH and the corporal temperature of the user.*

---

## **Maquillaje**

Los cosméticos realzan la belleza natural de la mujer. Protegen, humectan y perfeccionan la piel del rostro. Asimismo, potencian y definen la mirada con diversos colores y aportan color en labios y uñas con tonos de cada tendencia.

## **Perú, líder en la Industria Cosmética**

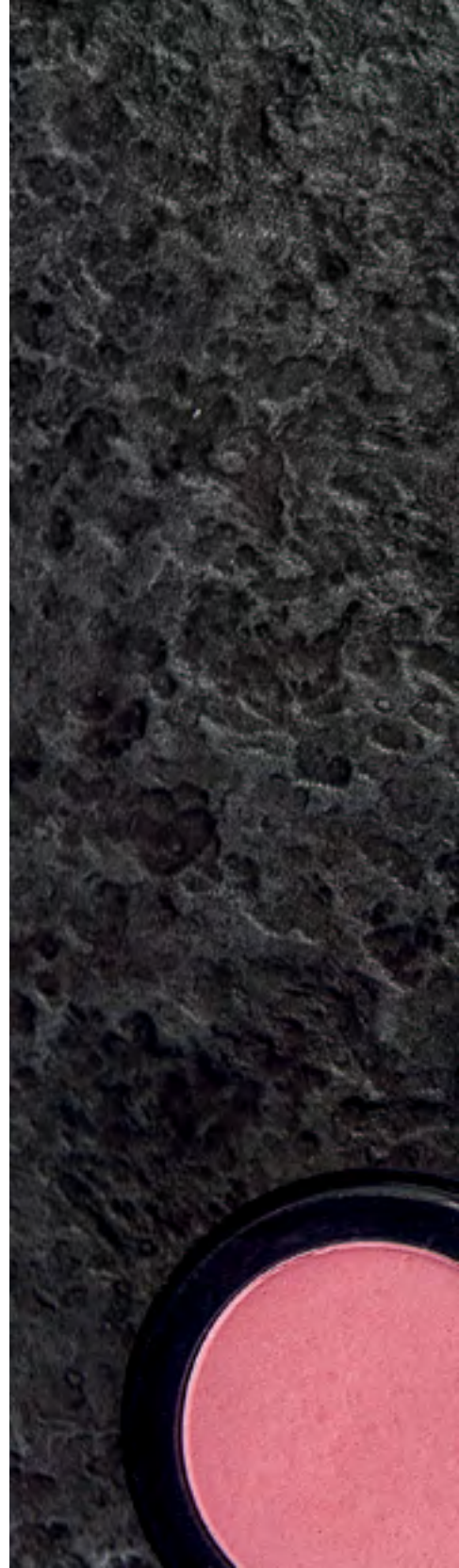
El Perú es uno de líderes en América Latina en la industria cosmética. Las dos empresas nacionales más grandes concentran el 45% del mercado de cosmética y cuidado personal local y están presentes en 16 países a través de la venta directa. Iniciaron sus operaciones hace 50 años y continúan de manera exitosa debido sus canales de distribución, gran calidad e innovación de sus productos, así como capacidad instalada.

## **Make-up**

*This product range seeks to enhance the natural beauty of women. These are products that protect, moisturize, and perfect the skin of the face. These products improve and define the look with diverse colors; lips and fingernails with tonalities for every trend.*

## **Peru leading the cosmetic industry**

*Peru is among the leading countries in Latin America in the cosmetic industry. The two largest domestic companies concentrate 45% of the cosmetic market and local personal care, and have a presence in 16 countries through retail marketing. They began operations 50 years ago, and continue to do so successfully due to their distribution channels, great quality and innovation of their products as well as their production capability.*







---

# Ingredientes naturales

## *Natural ingredients*

Comparte el poder de la naturaleza con la impresionante colección megadiversa de exquisitos ingredientes naturales del Perú para el mundo. Sacha inchi, aguaje, castaña, carmín y muchos otros insumos orgánicos revelan conocimientos ancestrales del cuidado de la piel en una tierra magna y generosa.

*Share the power of nature with the impressive megadiverse collection of exquisite natural ingredients from Peru to the world. Sacha inchi, aguaje, lavender, chestnut, cochineal, and many other organic ingredients reveal ancestral knowledge on skin care from a majestic and generous land.*

---





## Aceites vegetales

De lo más profundo de los bosques amazónicos y los andes peruanos, semillas y frutos son redescubiertos por la ciencia de la piel. Los aceites vegetales han sido utilizados desde tiempos inmemoriales para mantener la belleza y juventud de la piel así como para tratar desórdenes cutáneos. Esto se explica por su alto contenido de ácidos grasos y antioxidantes que elevan al máximo sus propiedades hidratantes y regeneradoras de células.

La colección megadiversa del Perú incluye aceites vegetales de sacha inchi, castaña, quinua, kiwicha, copaiba, aguaje, ungurahui, etc. además de mantecas vegetales como de copoazú y cacao.

### **Aceite de sacha inchi** (*Plukenetia volubilis L.*)

El aceite dorado de semillas de sacha inchi es una de las más importantes fuentes de omegas 3, 6 y 9 del mundo. Gran poder revitalizante y rejuvenecedor de la piel, su producción favorece la conservación del suelo y del medioambiente.

### **Aceite de castaña** (*Bertholletia excelsa*)

Especialmente rico en selenio y magnesio, su alta potencia humectante de efecto antioxidante actúa tanto sobre la piel como en el cabello. Proviene de las semillas del árbol de la castaña, o árbol de la vida, especie no maderable cuya explotación ayuda a frenar la depredación de los bosques amazónicos.

### **Aceite de granada** (*Punica granatum*)

La granada es una fruta tropical con muchos atributos antioxidantes. Sus beneficios antiedad incluyen un efecto fotoprotector en las células de la piel. La gran cantidad de polifenoles presentes en esta fruta ayudan a proteger la piel al estimular la producción de procolágeno y al inhibir la disminución de colágeno en las células de la piel.



## Vegetable oils

*From the deepest Amazonian forests and Peruvian Andes, seeds and fruits are being rediscovered by the skin science. Since the early days of mankind, vegetable oils have been used to treat the skin to retain its natural beauty and to cure skin disorders. This is explained by vegetable oils' high content of fatty acids and antioxidants that bring them moisturising and cell regeneration properties.*

*The Peruvian Megadiverse Collection includes vegetable oils from sacha inchi, chestnut, quinoa, kiwicha, copaiba, aguaje, and ungurahui, as well as vegetable fat from cupuaçú and cocoa.*

### **Sacha Inchi Oil** (*Plukenetia volubilis* L.)

*The golden oil of the sacha inchi seeds is one of the most important sources of Omegas (3, 6 and 9) in the world. Of great revitalizing and anti-aging power for the skin, its production favors the preservation of the soil and of the environment.*

### **Chestnut Oil** (*Bertholletia excelsa*)

*Particularly rich in magnesium and selenium, its elevated moisturizing power with antioxidant effects work both on the skin and hair. It comes from the seeds of the chestnut tree (also known as the tree of life), a non-timber species which helps stopping the deterioration of the Amazon forests.*

### **Pomegranate Oil** (*Punica granatum*)

*Pomegranate is an antioxidant-rich tropical fruit with a great antioxidant power. Their anti-aging benefits include a photoprotective effect on skin cells. The great amount of Polyphenols in this fruit help to protect aging skin stimulating the production of procollagen, and inhibiting collagen breakdown in skin cells.*





Los aceites vegetales tienen propiedades suavizantes y nutritivas en la piel al ser ricos en lípidos y vitaminas de origen natural, que actúan como hidratantes y protegen la piel frente a los agentes climáticos, la polución y el envejecimiento cutáneo

*Vegetable oils have softening and nurturing properties over your skin for they are rich in lipids and vitamins of natural origin, which act as moisturizers and protect the skin from weather agents, pollution, and skin aging*





**Aceite de quinua** (*Quinoa hispanica*)

Posee ácidos grasos omega 3, 6 y 9, excelentes para la salud humana. Se trata de un aceite de muy alta calidad

**Aceite de kiwicha** (*Amaranthus caudatus*)

Este aceite proviene de una planta frondosa también conocida como amaranto, que puede llegar a medir hasta tres metros de altura. Tiene una alta concentración de proteínas.

**Aceite de ungurahui** (*Oenocarpus bataua*)

Es muy recomendable para el cuidado del cabello y la piel debido a su alta concentración de ácidos grasos omega-9, lo que además acelera la reparación de daños.

**Quinoa Oil** (*Quinoa hispanica*)

*Contains Omega 3, 6 and 9 fatty acids, ideal for human health. It is an oil of very high quality.*

**Kiwicha Oil** (*Amaranthus caudatus*)

*This oil comes from a bushy plant also known as amaranth, which can grow up to 3 meters above the ground. It has a high concentration of proteins.*

**Ungurahui Oil** (*Oenocarpus bataua*)

*It is highly advisable for the hair and skin care, due to its high concentration of Omega 9 fatty acids, which also speeds up damage repair.*

# Aceites esenciales

## *Essential oils*

Intensamente aromáticos y de usos cosméticos y medicinales, los aceites esenciales peruanos provienen de los más puros ingredientes de la naturaleza. Los diversos climas del Perú, así como los diferentes pisos altitudinales andinos, garantizan el aprovechamiento sostenible de las esencias más biodiversas del mundo.

Aceites esenciales de molle, palo de rosa, palo santo, eucalipto, arrayán y limón forman parte de la colección megadiversa del Perú.

### **Aceite esencial de molle** (*Schinus molle*)

Llamado "árbol virtuoso" por los antiguos peruanos, el molle crece silvestre en la cordillera andina, libre de pesticidas y fertilizantes artificiales. De sus hojas y frutos se extrae, mediante la técnica de destilación por arrastre con vapor (sin solventes ni químicos), un aceite 100% puro, con irresistible aroma frutal y amplias propiedades cosméticas.

### **Aceite esencial de palo de rosa** (*Aniba rosaeodora*)

De la selva tropical amazónica surge este maravilloso óleo de notas aromáticas florales y fondo dulce y amaderado. Sus numerosas propiedades terapéuticas y estimulantes están verificadas.

*Highly aromatic and of proven cosmetic effects, the Peruvian essential oils come from the purest ingredients in nature. The diverse climates in Peru, as well as its different altitudinal Andean zones, guarantee the sustainable exploitation of the most biodiverse essences in the world.*

*Essential oils from Peruvian pepper, rosewood, palo santo, eucalyptus, myrtle, and lemon are part of the Peruvian Megadiverse Collection.*

***Peruvian Pepper Essential Oil*** (*Schinus molle*)  
*Known as the virtuous tree by the ancient Peruvians, the Peruvian Pepper is a wild tree of the Andes, free from pesticides and artificial fertilizers. Out of their leaves and fruits, a 100% pure oil is extracted using the technique of steam distillation (without solvents or chemicals), with an irresistible fruity scent and wide cosmetic properties.*

***Rosewood Essential Oil*** (*Aniba rosaeodora*)  
*This wonderful oil comes from the Amazon rainforest with aromatic floral undertones, and a sweet and woody background. Its numerous therapeutic and stimulating properties have been verified.*







## Colorantes naturales

### *Natural colorants*

Carmín, achiote, cúrcuma y cochinilla son algunos de los colorantes que pertenecen a esta colección. Brindan hermosas tonalidades a los alimentos y a los productos de belleza de manera sostenible con el medioambiente e inocua para el cuerpo humano.

*Carmine, achiote, turmeric, and cochineal are some of the colorants that make up this collection. These products are appealing because they provide splendid colors to foods and beauty products in a sustainable manner and harmless to the human body.*

## Perú

es el primer exportador mundial de carmín de cochinilla en el mundo. El 33% del mercado mundial de achiote es abastecido por exportadores peruanos

*Peru is the first global exporter of the cochineal carmine. 35% of the achiote market in the world is supplied by peruvian exporters*



## Otros ingredientes

### *Other ingredients*

#### **Tara:**

Es una leguminosa fuente de taninos y goma. El propil galato obtenido de la tara se utiliza en la preparación de pastas dentales, jabones y aceites esenciales. La goma de tara se utiliza como espesante natural de cremas y lociones.

#### **Baba de caracol:**

Es la secreción producida por los caracoles de tierra que cumple funciones vitales en ellos, como son los procesos de reparación y regeneración. Se emplea para muchos productos cosméticos debido a sus múltiples propiedades estéticas para la piel.

#### **Extractos vegetales:**

Es una disolución de los principios activos de una planta en un disolvente y que aporta propiedades cosméticas como el caso del extracto de ortiga, de maca, camu camu, etc.

#### **Tara:**

*It is a leguminous plant, source of tannins and gum. The propyl gallate obtained from the tara tree is used in the elaboration of toothpaste, soaps, essential oils. The tara gum is used as a natural thickener of creams and lotions.*

#### **Snail Cream:**

*It is the secretion produced by snails which has vital functions, such as the reparation and regeneration processes. It is used for several cosmetic products due to its multiple esthetic properties for the skin.*

#### **Vegetable Extracts:**

*It is a solution of the active principles of a plant in a solvent which provides cosmetic properties, such as the cases of the nettle, maca, camu camu extracts, etc.*





## **Perú, Belleza Natural**

### **Peru Natural Beauty**

Una publicación de la Comisión de Promoción del Perú para la Exportación y el Turismo – PROMPERÚ / A publication of the Peru Export and Tourism Promotion Board - PROMPERU.

Calle Uno Oeste N° 50, piso 14, urb. Córpac, San Isidro, Lima - Perú  
Teléfono / Phone: (51-1) 616-7300  
[www.promperu.gob.pe](http://www.promperu.gob.pe)

© PROMPERÚ. Todos los derechos reservados / All rights reserved  
Distribución gratuita. Prohibida su venta / Free distribution. Not for sale

#### Créditos / Credits:

Equipo PROMPERÚ / Team PROMPERU:

Cecilia Pacheco, Melissa Vallebuona, Elmer Laua, Pilar Rodríguez, Gabriela Trujillo, Ysabel Senosaín y Fernando López.

#### Diseño y diagramación / Design and layout:

Marco Loo

#### Fotografías / Photos:

JC Vallejos, Istock, Eduardo Amat y León, y archivo fotográfico de PROMPERÚ

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2018-06748

Imprenta: Kinko's Impresores (Av. Venezuela 2344 – Lima)

Lima, mayo de 2018



Perú